

Porównanie tłumaczeń Hioba 40:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Krzewy lotosu osłaniają ją swym cieniem, otaczają ją nadrzeczne wierzby.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lotos osłania ją cieniem, otaczają ją nadrzeczne wierzby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Drzewa cieniste osłaniają go cieniem, wierzby potoku otaczają go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izalić się będzie wiele modlił, albo z tobą łagodnie mówić będzie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali rozmnoży do ciebie prośby abo będzie z tobą mówił łagodnie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lotosy dostarczają mu cienia, wierzby znad potoku go otaczają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Krzewy lotosu osłaniają go cieniem, otaczają go wierzby nad potokiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Krzewy lotosu osłaniają go cieniem, ochraniają go wierzby potoku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Liście lotosu użyczają mu cienia, osłaniają go także wierzby nad potokiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gęstwina lotosu użycza mu cienia, ochraniają go wierzby potoku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Його отінюють великі дерева з гілками і гілки верби.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lotosy osłaniają go swoim cieniem i otaczają go rzeczne wierzby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szydllice osłaniają go swoim cieniem; otaczają go topole doliny potoku.

¹⁾ wierzby, עֲרָבִים ('arawim): arab. 'arabun, <x>220 40:22</x>L.